



VÝCHODOSLOVENSKÁ  
GALÉRIA  
KOŠICE

kultúrne zariadenie  
Košického samosprávneho kraja

N6 1569/2020

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 2020/2-10

uzavretá podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a § 15 vyhlášky č. 523/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty

### Článok I. - ZMLUVNÉ STRANY

#### 1) Požičiavateľ:

Názov: Východoslovenská galéria  
Adresa: Hlavná 27, 040 01 Košice  
Štatutárny zástupca: Mgr. art. Dorota Kenderová, ArtD., riaditeľka  
IČO: 31 297 820  
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Ján Kovačič

#### 2) Vypožičiavateľ:

Názov: Národní galerie v Praze  
Adresa: Staroměstské nám. 12, 110 15 Praha 1, Česká republika  
Štatutárny zástupca: Ing. Alena Anne-Marie Nedoma, generálna riaditeľka  
IČO: 00023281  
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Andrea Bartáková

### Článok II. - PREDMET VÝPOŽIČKY

#### 1) Predmetom výpožičky sú zbierkové predmety zo zbierkového fondu Východoslovenskej galérie:

1. O 935 Konštantín Bauer  
Ulička, 1927, plátno, olej, 65 x 52 cm  
Poistná hodnota: 34 000,- Eur
2. O 994 Konštantín Bauer  
Dvor na Orlej ulici, 1928, plátno, olej, 70 x 61 cm  
Poistná hodnota: 37 000,- Eur

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail	1
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk	
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web	
040 01			2021451113	www.vsg.sk	

3. O 1016 Gejza Schiller  
Hospodársky dvor, 1923, plátno, olej, 75 x 91 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
4. O 1449 Anton Jaszusch  
Dynamická kompozícia (Kompozícia III.), 1924, lepenka, olej, 57 x 75 cm  
Poistná hodnota: 38 000,- Eur
5. O 1450 Anton Jaszusch  
Kompozícia V., 1922-1924, lepenka, olej, 62 x 78 cm  
Poistná hodnota: 32 000,- Eur
6. O 2321 Vojtech Erdélyi  
Most, 1901 – 1950, plátno, olej, 70 x 53 cm  
Poistná hodnota: 53 000,- Eur
7. O 2341 Anton Jaszusch  
Život človeka (Voľná kompozícia I), 1922–1924, plátno, olej,  
266 x 286 cm  
Poistná hodnota: 200 000,- Eur
8. O 2344 Anton Jaszusch  
Posledný súd (Voľná kompozícia IV., Súd, Súdny deň), 1924, plátno, olej,  
286 x 266 cm  
Poistná hodnota: 200 000,- Eur
9. O 2586 Anton Jaszusch  
Topole, 1920-1924, lepenka, olej, 60 x 75 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
10. O 2587 Anton Jaszusch  
Krajina, 1920-1924, lepenka, olej, 61 x 75 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
11. O 2813 Vojtech Erdélyi  
Krajina s mostom, 1932 – 1937, plátno, olej, 84 x 95 cm  
Poistná hodnota: 36 000,- Eur
12. O 2859 Jozef Bokšay  
Krajina pri Hornáde, 1937, plátno, olej, 100 x 120 cm  
Poistná hodnota: 7 200,- Eur
13. O 2916 Jozef Bokšay  
Horský potok, 1933 - 1938, plátno, olej, 111 x 90 cm  
Poistná hodnota: 3 400,- Eur

Spolu 13 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 724 600,- Eur

### Článok III. - ÚČEL VÝPOŽIČKY

1) Zbierkové predmety s inventárnym číslom O 935, O 994, O 1016, O 1449, O 1450, O 2321, O 2586, O 2587, O 2813, O 2859 a O 2916 sa vypožičiavajú bezodplatne na výstavu „První republika“ (kurátorka Anna Pravdová), ktorá sa koná vo výstavných priestoroch vypožičiateľa – Veletržní palác, Dukelských hrdinů 47, 170 00 Praha 7 – Holešovice, Česká republika do 31. decembra 2022. Zbierkové predmety s inventárnym číslom O 2341 a O 2344 sa vypožičiavajú do 31. januára 2022.

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail	2
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk	
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web	
040 01			2021451113	www.vsg.sk	

#### Článok IV. - DOBA VÝPOŽIČKY

- 1) Dohodnutá doba výpožičky pre zbierkové predmety s inventárnym číslom O 935, O 994, O 1016, O 1449, O 1450, O 2321, O 2586, O 2587, O 2813, O 2859 a O 2916 je od 1. januára 2021 do 31. decembra 2022, pre zbierkové predmety s inventárnym číslom O 2341 a O 2344 je od 1. januára 2021 do 31. januára 2022.

#### Článok V. - ZÁKLADNÉ PODMIENKY VÝPOŽIČKY

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky riadne a v súlade s dohodnutým účelom a je povinný predmet výpožičky umiestniť v prostredí zodpovedajúcom jeho významu a stavu.
- 2) Vypožičiavateľ je povinný vykonať také ochranné, klimatické, prípadne ďalšie opatrenia tak, aby nedošlo k zámene, odcudzeniu, strate, poškodeniu, alebo zničeniu predmetu výpožičky.
- 3) Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky vykonávať žiadne opravy alebo úpravy bez súhlasu požičiavateľa.
- 4) Vypožičiavateľ poskytne požičiavateľovi bezodplatne 3 pozvánky a výpisky z médií.
- 5) Vypožičiavateľ predmet výpožičky vráti v určenom termíne a vopred dohodnutým spôsobom.
- 6) Vypožičiavateľ nemá v žiadnom prípade nárok predmet výpožičky zadržovať.
- 7) O prípadnom predĺžení výpožičnej lehoty musí vypožičiavateľ písomne požiadať požičiavateľa najmenej 30 kalendárnych dní pred plánovaným ukončením celkovej doby výpožičky zbierkových predmetov.
- 8) Vypožičiavateľ sa zaväzuje nahradiť vzniknuté škody, ktoré na predmete výpožičky vznikli počas doby vypožičania.
- 9) Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky poistiť na prepravu a na celú dobu vypožičania podľa poistnej hodnoty určenej požičiavateľom.
- 10) Vypožičiavateľ je povinný hradiť všetky náklady s poistením predmetu výpožičky, z „klinca na klíncec“, to znamená na balenie diel, dopravu od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt predmetu výpožičky u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku predmetu výpožičky a to na poistnú hodnotu.
- 11) Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za predmet výpožičky, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až pri vrátení predmetu výpožičky a má súvis s výpožičkou podľa tejto zmluvy.
- 12) Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky pred skončením doby vypožičania, ak predmet výpožičky potrebuje pre vlastné účely, alebo vypožičiavateľ predmet výpožičky užíva v rozpore s touto zmluvou.
- 13) Požičiavateľ si vyhradzuje právo odborného dozoru a kontroly spôsobu užívania a stavu predmetu výpožičky.
- 14) Prepravu z Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice do Národnej galérie v Praze, Staroměstské nám. 12, 110 15 Praha 1, Česká republika a z Národnej galérie v Praze, Staroměstské

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail	3
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk	
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web	
040 01			2021451113	www.vsg.sk	

nám. 12, 110 15 Praha 1, Česká republika do Východoslovenskej galérie, Hlavná 27, 040 01 Košice zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady prostredníctvom prepravnej firmy IGS-HS Art service, s.r.o, za účasti kuriéra Východoslovenskej galérie.

- 15) Vypožičiavateľ uhradí kuriérovi požičiavateľa pri každom vrátení zbierkových predmetov ubytovanie – 2 noci, stravné – 3 dni (1 deň = 75 EUR) a cestovné náklady z Košíc do Prahy a späť.
- 16) S ohľadom na dlhodobý charakter výpožičky a nutnosť kontroly stavu diel zo strany požičiavateľa, vypožičiavateľ uhradí zamestnancovi požičiavateľa ubytovanie – 2 noci, stravné – 3 dni (1 deň = 75 EUR) a cestovné náklady z Košíc do Prahy a späť pri kontrole zbierkových predmetov, ktorá bude vykonaná v priebehu roka 2021.
- 17) Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení predmetu výpožičky a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.
- 18) V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty predmetu výpožičky.
- 19) Vypožičané zbierkové predmety musia byť na výstave označené:  
Východoslovenská galéria, Košice.
- 20) Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky a zápis o spätnom prevzatí predmetu výpožičky je súčasťou tejto zmluvy.

#### Článok VI. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Na ďalšie právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú predovšetkým príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 2) Prípadné zmeny alebo doplnky tejto zmluvy možno dohodnúť obojstranne prijatými písomnými dodatkami, ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy.
- 3) Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzavretá slobodne, vážne, nie v tiesni, ani za nepriaznivých podmienok, so znením zmluvy sa oboznámili, porozumeli mu, súhlasia s ním a na dôkaz toho ju podpisujú.
- 4) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva rovnopisy pre požičiavateľa a dva rovnopisy pre vypožičiavateľa.
- 5) Vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

Prílohy:

1x protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
kovacic@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

V Prahe dňa

- 7 - 10 - 2020

V Košiciach dňa

19.10.2020

Východoslovenská galéria  
Hlavná 27, 040 01 Košice  
IČO: 31 297 820  
DIČ: 2021451113

Ing. Alena Anne-Marie Nedoma  
generálna riaditeľka  
Národní galerie v Praze

Mgr. art. Dorota Kenderová, A.i.D.  
riaditeľka  
Východoslovenská galéria

**NG**  
**F**  
Národní galerie v Praze  
Staroměstské náměstí 12  
110 15 Praha 1  
-02

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
kovacic@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk

5

## PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV

1. O 935 Konštantín Bauer  
Ulička, 1927, plátno, olej, 65 x 52 cm  
Poistná hodnota: 34 000,- Eur
2. O 994 Konštantín Bauer  
Dvor na Orlej ulici, 1928, plátno, olej, 70 x 61 cm  
Poistná hodnota: 37 000,- Eur
3. O 1016 Gejza Schiller  
Hospodársky dvor, 1923, plátno, olej, 75 x 91 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
4. O 1449 Anton Jaszusch  
Dynamická kompozícia (Kompozícia III.), 1924, lepenka, olej, 57 x 75 cm  
Poistná hodnota: 38 000,- Eur
5. O 1450 Anton Jaszusch  
Kompozícia V., 1922-1924, lepenka, olej, 62 x 78 cm  
Poistná hodnota: 32 000,- Eur
6. O 2321 Vojtech Erdélyi  
Most, 1901 – 1950, plátno, olej, 70 x 53 cm  
Poistná hodnota: 53 000,- Eur
7. O 2341 Anton Jaszusch  
Život človeka (Voľná kompozícia I), 1922–1924, plátno, olej,  
266 x 286 cm  
Poistná hodnota: 200 000,- Eur
8. O 2344 Anton Jaszusch  
Posledný súd (Voľná kompozícia IV., Súd, Súdny deň), 1924, plátno, olej,  
286 x 266 cm  
Poistná hodnota: 200 000,- Eur
9. O 2586 Anton Jaszusch  
Topole, 1920-1924, lepenka, olej, 60 x 75 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
10. O 2587 Anton Jaszusch  
Krajina, 1920-1924, lepenka, olej, 61 x 75 cm  
Poistná hodnota: 28 000,- Eur
11. O 2813 Vojtech Erdélyi  
Krajina s mostom, 1932 – 1937, plátno, olej, 84 x 95 cm  
Poistná hodnota: 36 000,- Eur
12. O 2859 Jozef Bokšay  
Krajina pri Hornáde, 1937, plátno, olej, 100 x 120 cm  
Poistná hodnota: 7 200,- Eur
13. O 2916 Jozef Bokšay  
Horský potok, 1933 - 1938, plátno, olej, 111 x 90 cm  
Poistná hodnota: 3 400,- Eur

Spolu 13 zbierkových predmetov v celkovej poistnej hodnote 724 600,- Eur

Adresa	Telefón	Bankové spojenie	IČO	E-mail
Hlavná 27	+421 55 68 175 11	Štátna pokladnica	31 297 820	kovacic@vsg.sk
Košice		7000248286/8180	DIČ	Web
040 01			2021451113	www.vsg.sk

Za Východoslovenskú galériu odovzdal dňa:

Za Národní galerii v Praze prevzal dňa:

**NG**  
**P**  
Národní galerie v Praze  
Staroměstské náměstí 12  
110 15 Praha 1  
-22

Za Národní galerii v Praze odovzdal dňa:

Za Východoslovenskú galériu prevzal dňa:

Adresa  
Hlavná 27  
Košice  
040 01

Telefón  
+421 55 68 175 11

Bankové spojenie  
Štátna pokladnica  
7000248286/8180

IČO  
31 297 820  
DIČ  
2021451113

E-mail  
kovacic@vsg.sk  
Web  
www.vsg.sk